

Warszawa, dn. 15.06.2018

SJO/W/ 221 /2018

**Wykonawcy biorący udział w postępowaniu nr  
SJO/ZP/27/2018**

Szanowni Państwo,

Zamawiający przekazuje treść zapytań postawionych przez Wykonawców.

**Pytanie nr 1.**

1. w załącznikach istnieje miejsce na imię, nazwisko stanowisko/podstawa do reprezentacji - czy należy to wyzetkować?
2. na załącznikach jest miejsce na datę i pieczęć firmowa wykonawcy, rozumiem, że przypadku nie prowadzenie działalności wystarczy podpis.
3. można dołączyć udokumentowane prowadzenie zajęć z j. ang na polskich uczelniach wyższych:
  - państwowych czy również prywatnych?
  - czy muszą to być kopie, czy oryginały?
  - umów o dzieło, które posiadam jest dużo np. z jednej placówki ok 15 sztuk, czy dołączać wszystkie?
  - wszystkie załączniki powinny być ponumerowane, czyli każdy załącznik osobno, czy jeden nr mogą stanowić umowy z jednej placówki?
  - pod który załącznik dołączyć w/w umowy?
4. czy załączniki nr 5,6,7 należy wyzetkować czy skrócić?

1. Zamawiający nie bardzo rozumie pojęcie „wyzetkować”. Proszę uzupełnić załączniki, które są od wymagane, a resztę np. przekreślić z dopiskiem „nie dotyczy” (zgodnie z treścią ogłoszenia: *W przypadku gdy wykonawca będzie wykonywać zamówienie osobiście, treści oświadczenia nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).* Jest wymagane wpisanie danych również w przekreślonym oświadczeniu – aby było wiadome, kogo brak oświadczenia dotyczy.
2. Pieczęć firmowa odnosi się tylko do podmiotów będących przedsiębiorcami.
3. Uczelnią wyższą jest zarówno publiczna, jak i niepubliczna szkoła wyższa (prowadząca studia wyższe).
4. Zgodnie z treścią ogłoszenia, można przedstawić oryginały lub kopie „za zgodność z oryginałem”: *„Wszystkie dokumenty tworzące ofertę należy przedstawić w formie oryginałów albo kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy – z wyłączeniem pełnomocnictw. Poświadczenie za zgodność z oryginałem winno być sporządzone w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np. wraz z imienną pieczętką osoby poświadczającej kopię dokumentu za zgodność z oryginałem). W przypadku poświadczania za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osoby(ę) niewymienione we właściwym rejestrze, należy wraz z ofertą złożyć stosowne pełnomocnictwo.”*
5. Nie należy dołączać całych umów cywilnoprawnych, dla potwierdzenia faktu posiadania odpowiedniego doświadczenia wystarczy wypełnienie załącznika nr 3 oraz ewentualnie dołączenie zaświadczenia od podmiotu/-ów, dla których świadczone usługi (referencje).
6. Poprzez ponumerowanie rozumiemy ponumerowanie stron wszystkich składanych dokumentów.

**Pytanie nr 2.**

Natomiast mam jeszcze wątpliwości co do załącznika nr 3. Otóż wynika z niego, że należy wpisać tam doświadczenie w pracy dydaktycznej w zakresie nauczania języka angielskiego obcokrajowców natomiast podpunkcie - jakość wykonania zamówienia, jest mowa o udokumentowaniu prowadzenia zajęć z j. angielskiego na polskich uczelniach wyższych (nie ma tam mowy o obcokrajowcach).

W związku z tym moja wątpliwość, czy należy to uwzględnić w załączniku nr 3.

Od części podmiotów dla których świadczyłam usługi nie mam możliwości dołączenia referencji ze względu na fakt, że usługę świadczyłam kilka lat temu.

Z Politechniki Warszawskiej dysponuje też tylko umowami. Czy w związku z tym mogę to dołączyć i w jakiej formie.

Są to dwa odrębne punkty. Warunkiem udziału w postępowaniu jest wykazanie się odpowiednią ilością przepracowanych godzin w nauczaniu języka angielskiego jako obcokrajowców - i to należy wykazać w załączniku nr 3 (wskazanie podmiotów). Natomiast podczas indywidualnych rozmów (czyli 2 etapu postępowania) punkty można zdobyć za nauczanie języka angielskiego na polskich uczelniach wyższych. Nie jest to natomiast warunek konieczny, by wziąć udział w postępowaniu - jest to kryterium ocenne. Oferent który będzie brał udział w 2 etapie powinien wziąć na indywidualną rozmowę potwierdzenie pracy na uczelni wyższej jeżeli zależy mu na zdobyciu dodatkowych punktów. Może to być zaświadczenie lub umowa (tylko do wglądu, nie należy ich dołączać do dokumentacji wraz ofertą).

#### Pytanie nr 3.

1. Czy prowadząc działalność wypełniam cały wniosek jako (imię i nazwisko), czy jako (nazwa firmy).
  2. Jako że praca w OJA ma charakter sezonowy-pazdziernik/czerwiec, zawsze na lato zawieszam działalność. W tym roku zawiesiłem również od 1.07.2018 do 1.10.2018, czy to ma jakiś wpływ na moją ofertę.
- Jeśli ofertę osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą (i tak miałyby nastąpić ewentualne rozliczenie) wówczas należy podać dane działalności.  
Nie ma znaczenia kwestia tymczasowego zawieszenia.

#### Pytanie nr 4.

w punkcie 9.4 ogłoszenia o udzieleniu zamówienia publicznego na usługę przeprowadzenia zajęć dydaktycznych dla uczestników językowych kursów dokształcających dla obcokrajowców prowadzonych w SJO PW jest mowa o oświadczeniu wykonawcy o braku zobowiązań z Zamawiającym.

Obecnie prowadzę dwie grupy w SJO - mam podpisaną z SJO PW umowę do 30 czerwca 2018 (jestem reprezentowana przez Europejską Fundację Wspierania Przedsiębiorczości - Inkubator). Czy względem wymogu w punkcie 9.4 mam rozwiązać umowę z SJO PW przed 20 czerwca - w umowie jestem reprezentowana przez EFWP ale do przetargu podejść już jako osoba fizyczna, ponieważ rozwiązuję moją współpracę z Inkubatorem. Drugie pytanie jest związane z moim planowanym zatrudnieniem na 0,5 etatu od października 2018 w SJO PW - złożyłam podanie. Czy to koliduje z podpunktem 9.4 ogłoszenia o przetargu odnośnie braku zobowiązań z Zamawiającym?

Zamawiający przekazuję, że terminowa umowa cywilnoprawna, jaką Wykonawca jest obecnie związany z Politechniką Warszawską, nie jest zobowiązaniem, które uniemożliwiłoby złożenie oferty w toczącym się postępowaniu. Nie jest konieczne jej rozwiązywanie.

Zatrudnienie w PW natomiast jest takim utrudnieniem – zgodnie z treścią ogłoszenia, za zobowiązanie osobowe uznaje się powiązanie wynikające ze stosunku pracy.

#### Pytanie nr 5.

- 1) W nagłówku każdego załącznika jest sformułowanie reprezentowany przez ... , czy mamy postawić tam kreskę czy napisać nie dotyczy?
- 2) Na dole każdego załącznika gdzie mamy złożyć podpis? czy w punkcie pieczęć firmowa czy podpis, pieczęćka imienna osoby upoważnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy?
- 3) Na dole strony załącznika nr 1 są gwiazdki, w tekście nie widzimy czego one dotyczą
- 4) Załączniki 5, 6, 8 według informacji OJA nie wypełniamy, czy którąkolwiek rubrykę w nich wypełniamy?

- 1) Jeśli przy składaniu oferty nie ma osoby pełnomocnika lub reprezentanta należy postawić kreskę.
- 2) Podpis należy złożyć w punkcie oznaczonym "podpis" (jeśli nie ma pieczęćki, nie stawia się jej).
- 3) Gwiazdki są widoczne w zeskanowanej wersji ogłoszenia która zawiera również załączniki. W wersji edytowalnej załącznika również są umieszczone.

**\*\* Wypełnia Wykonawca**

**\*\* W przypadku gdy Wykonawca pozostawi puste pole oferta będzie podlegała odrzuceniu."**

4) Proszę uzupełnić załączniki, które są wymagane, a resztę np. przekreślić z dopiskiem „nie dotyczy” (zgodnie z treścią ogłoszenia: *W przypadku gdy wykonawca będzie wykonywać zamówienie osobiście, treści oświadczenia nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).*

Jest wymagane wpisanie danych również w przekreślanym oświadczeniu – aby było wiadome, kogo brak oświadczenia dotyczy.

#### Pytanie nr 6.

1. Proszę potwierdzić czy do koperty z oferta pisemna należy złożyć: **ksero dyplomu ukończenia uczelni wyższej** -w moim przypadku Uniwersytet Łódzki wydział Filologiczny oraz załączniki 1, 3, 4,5( *przekreślony*), 6 (*przekreślony*), 7, 8 (*przekreślony*). Czy mam dołączyć jakies inne dokumenty? Czy sam dyplom + załączniki na tym etapie wystarczą?

2. Czy numerując dokumenty mam dyplom ponumerować również?

3. Czy w załączniku nr 1, tabela pkt 2- dodatkowa dyspozycyjność mogę wpisać liczbę wyższą niż 200 np. 250? Czy będzie to mnie dyskwalifikowało?

4. Czy w załączniku nr 3 mogę zmodyfikować tabelę( dodać wiersze)?

5. Czy w załączniku 3 w tabeli *Doswiadczenie prowadzącego .....(liczba godzin) przepracowanych...* mogę wpisać: *'znacznie ponad i liczbę'*. Chodzi mi tutaj o to, iż przez okres kilku lat pracowałam w Wielkiej Brytanii wyłącznie z obcokrajowcami, więc ciężko jest mi określić dokładną liczbę.

6. Czy we wszystkich załącznikach na początku załącznika *reprezentowany przez* stawiamy kreskę?

7. Czy powinienam jeszcze na coś zwrócić uwagę wypełniając i składając ofertę?

**1) zgodnie z treścią ogłoszenia, oferta powinna być sporządzona na formularzu oferty. Dołączyć należy do niej wszystkie oświadczenia stanowiące załączniki do ogłoszenia oraz dokumenty wymagane do potwierdzenia spełnienia warunków, czyli:**

- posiadanie odpowiedniego wykształcenia, potwierdzone odpowiednimi dokumentami;

- posiadanie uprawnień do nauczania języka angielskiego, potwierdzone odpowiednimi dokumentami;

- posiadanie doświadczenia w pracy dydaktycznej w zakresie nauczania języka angielskiego obcokrajowców w odpowiedniej liczbie godzin (również udokumentowane - wykazane w załączniku nr 3)

**2) Zgodnie z treścią ogłoszenia, poprzez ponumerowanie rozumie się ponumerowanie stron wszystkich składanych dokumentów.**

**3) Zgodnie z treścią ogłoszenia, w kryterium "dodatkowa dyspozycyjność" maksymalna oceniana liczba godzin może wynosić 200 godzin. Jeśli wykonawca poda liczbę większą niż 200 godzin, ocenie będzie podlegać 200 godzin.**

4) Załączniki są umieszczone w wersjach edytowalnych.

5) Wykonawca powinien wskazać taką liczbę, jaką jest w stanie wykazać oraz jego współpracownicy są w stanie potwierdzić.

6) Jeśli przy składaniu oferty nie ma osoby pełnomocnika lub reprezentanta należy postawić kreskę.

#### Pytanie nr 7.

1. odn. załącznika nr 1: w przetargu występuję jako osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą, czy wypełniam pole "reprezentowany przez", czy wystarczy tylko dane mojej firmy pod nagłówkiem "wykonawca", a poniżej myślnik; ponadto, nie posiadam pieczętki imiennej, czy w miejscu na podpis i pieczętkę imienną wystarczy podpis; 2. odn. załącznika nr 2: czy należy go podpisać i złożyć wraz z innymi załącznikami; 3. odn. załącznika nr 3: czy zajęcia w ramach realizacji programu studiów na uczelni wyższej w grupach mieszanych (studenci polscy i zagraniczni) też należy uwzględnić, czy ważne są tylko kursy i szkolenia; 4. odn. załączników nr 5, 6 i 8: czy przekreślić je "zatką" i nie podpisywać mimo, że występuje tam żądanie danych, które mogą interpretować jako skierowane do mnie jako stojącego do przetargu; Poza tym :

w ramach obowiązku złożenia dokumentów potwierdzających kwalifikacje zawodowe, uprawnienia i wykształcenie, czy wystarczy poświadczona przeze mnie za zgodność kserokopia dyplomu z anglistyki (studia magisterskie, specjalność nauczycielska); w ramach obowiązku złożenia dokumentu potwierdzającego zgodność rodzaju działalności z przedmiotem zamówienia, czy wystarczy zwykły wydruk jednostronicowego wyciągu z CEIDG i czy muszę go potwierdzać za zgodność.

**Jeśli przy składaniu oferty nie ma osoby pełnomocnika lub reprezentanta należy postawić kreskę.**

**Jeżeli wykonawca nie posługuje się pieczętką składa jedynie podpis.**

**Do oferty dołączyć należy wszystkie oświadczenia stanowiące załączniki do ogłoszenia oraz dokumenty wymagane do potwierdzenia spełnienia warunków.**

Należy wypełnić załączniki, które są wymagane, a resztę np. przekreślić z dopiskiem „nie dotyczy” (zgodnie z treścią ogłoszenia: W przypadku gdy wykonawca będzie wykonywać zamówienie osobiście, treści oświadczenia nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Jest wymagane wpisanie danych również w przekreślanym oświadczeniu – aby było wiadome, kogo brak oświadczenia dotyczy.

Warunkiem uczestnictwa w postępowaniu jest wykazanie doświadczenia w prowadzeniu języka angielskiego obcokrajowców. Należy wskazać odpowiednie podmioty oraz liczbę godzin dotycząca właśnie takich zajęć.

Zgodnie z treścią ogłoszenia, należy przedstawić oryginały lub kopie „za zgodność z oryginałem”: „Wszystkie dokumenty tworzące ofertę należy przedstawić w formie oryginałów albo kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy – z wyłączeniem pełnomocnictw. Poświadczenie za zgodność z oryginałem winno być sporządzone w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np. wraz z imienną pieczętką osoby poświadczającej kopię dokumentu za zgodność z oryginałem). W przypadku poświadczania za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osoby(ę) niewymienione we właściwym rejestrze, należy wraz z ofertą złożyć stosowne pełnomocnictwo.

Właściwym rejestrem dla potwierdzenia prowadzenia działalności jest np. KRS lub CEiDG. Wydruk z takiego rejestru jest dokumentem urzędowym i nie wymaga potwierdzenia (jest weryfikowalny).

#### Pytanie nr 8.

1. Jeżeli wybiorę kategorię A, ale zostaną wybrani inni kandydaci czy w takim wypadku
  - a. spadam automatycznie do kategorii niższej, jeśli tam nie było odpowiedniej liczby kandydatów
  - b. zostaje wyeliminowana z przetargu
2. Co się dzieje jeśli nikt nie zgłosi się do kategorii D (max 50 godz) - czy te godziny zostaną rozdysponowane pomiędzy osobami z wyższych kategorii?

**Nie, nie ma automatycznego przerzucania wykonawców pomiędzy kategoriami. Należy złożyć ofertę w danej części. Wszystko jest opisane w ogłoszeniu, nie ma zastrzeżenia by składać ofertę tylko w jednej części.**

Czyli mogę wypełnić kategorię A i kategorię B bez żadnych konsekwencji?

**Jeżeli wykonawca składa oferty w dwóch częściach musi liczyć się z tym, że może zostać wybrany do realizacji obu jako najkorzystniejszy, a wówczas będzie zobowiązany do zrealizowania obu części.**

#### Pytanie nr 9.

W jakich godzinach we wtorek jest czynny pokój 417? Nie mogę znaleźć tej informacji w dokumentach przetargowych.

**Takie informacje znajdują się na stronie jednostki. W okresie niedydaktycznym SJO pracuje w godzinach 9-15.**

#### Pytanie nr 10.

Jeszcze chciałam dopytać o dodatkową dyspozycyjność. Jeżeli zadeklaruję się na 200 godzin, czy oznacza to że muszę te 200 godzin wypracować? Tzn. brać wszystkie zastępstwa? W roku 2017/2018 przepracowałam 224 godziny. W następnym roku chciałabym mieć tyle samo godzin. Czy lepiej wybrać kategorię C i dopisać 80 godzin jako dodatkową dyspozycyjność, czy kategorię D i 200 godzin dyspozycyjności?

**Tak, wykonawca deklaruje liczbę godzin, jaką jest w stanie później wypracować, w tym w formie zastępstw, o okoliczności których Zamawiający może go poinformować dzień przed zajęciami.**

**Co do wyboru odpowiedniej kategorii to niestety wykonawca sam musi zdecydować, jakie są jego możliwości.**

#### Pytanie nr 11.

1. Wiem, że w załącznikach, które nas nie dotyczą muszę wpisać imię/nazwisko i pesel. Czy również miejscowość, datę i podpis?
2. W załączniku jeden jest miejsce na podpis jedynie dla osoby występującej w imieniu Wykonawcy. W którym miejscu mam złożyć podpis?

**Jeśli oświadczenie nie jest składane wówczas nie jest wymagany podpis. Wykonawca jest osobą występującą w swoim imieniu.**

**Pytanie nr 12.**

Pytam w imieniu meża native speakera. Czy jego dyplom ukończenia studiów może być w języku angielskim czy należy przedstawić tłumaczenie?

**W komisji przetargowej znajduje się osoba, która będzie w stanie zweryfikować wersję anglojęzyczną takiego dokumentu.**

**Pytanie nr 13.**

Pytanie dotyczy pkt. 10 str 4 ,podpunkt 5 -*Wszystkie dokumenty powinny być odpowiednio ponumerowane. Co w tym punkcie oznacza 'odpowiednio ponumerowane' ?* Jak numerujemy załączniki oraz wymagane dokumenty?

**Odpowiednio ponumerowane znaczy zgodnie z kolejnością chronologiczną, czyli każdą przedkładaną stroną od 1,2,3...**

**Pytanie nr 14.**

1. Czy w przypadku niemożności prowadzenia zajęć przez osoby wyznaczone do wykonania zamówienia (z załącznika nr 5) możliwe jest zastąpienie w tych wykładowców osobami o podobnych kwalifikacjach?
2. Czy załącznik nr 3 Oświadczenie wykonawcy DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU podpisuje firma biorąca udział w przetargu zatrudniająca osoby w odpowiednimi kwalifikacjami czy też podpisują to Oświadczenie wszystkie osoby wyznaczone do wykonania zamówienia (wskazane w załączniku 5)?
3. W jakich dniach i godzinach możliwe jest dostarczenie ofert do siedziby Studium Języków Obcych, pl. Politechniki 1 ?
4. Czy udokumentowane doświadczenie w pracy dydaktycznej w zakresie nauczania języka angielskiego obcokrajowców w min. liczbie godzin 400 w okresie ostatnich 2 lat (punkt 9 d) dotyczy każdej z osób wyznaczonych do wykonania zadania (wymienionych w załączniku na 5) czy to firma składająca ofertę ma mieć udokumentowane takie doświadczenie?

**1. Nie jest możliwe zastąpienie osób wyznaczonych do prowadzenia zajęć innymi o podobnych kwalifikacjach.**

**2. Oświadczenie podpisuje wykonawca, który potwierdza spełnianie warunków osób przez siebie delegowanych.**

**3. Sekretariat jednostki otwarty jest w godzinach 9-15.**

**4. Każdy z warunków udziału w postępowaniu, w tym odpowiednie doświadczenie, odnosi się indywidualnie do każdej z osób delegowanych do wykonania zamówienia.**

**Pytanie nr 15.**

Proszę jeszcze o odpowiedź dotyczącą załącznika 3.

Po edycji załącznik ten z 1 strony został zmieniony na 2 strony. Czy może tak pozostać? Tzn. czy załącznik 3 może mieć dwie strony po wypełnieniu i edycji tabeli?

**Tak. Dlatego należy ponumerować odpowiednio strony wszystkich składanych dokumentów. Oferta, załączniki i pozostałe dokumenty.**

**Pytanie nr 16.**

Proszę jeszcze o odpowiedź czy w ofercie w przypadku Kategorii C i D można również zadeklarować "dodatkową dyspozycyjność" 200 godz.

**Wykonawca w każdej kategorii może zadeklarować dowolną liczbę godzin, jednakże maksimum jakie będzie podlegało ocenie to 200 godzin.**

**Pytanie nr 17.**

czy jako osoba fizyczna wykonująca działalność gospodarczą, oferująca w przetargu osobiste wykonanie usługi, mam obowiązek wypełnienia załącznika nr 6 do ogłoszenia i, jeżeli tak, to czy przedstawiając dyplom ukończenia studiów w zakresie filologii angielskiej - specjalność nauczycielska - w tym załączniku przekreślam jedynie punkt 2?

Załącznik nr 6 odnosi się do osoby wykonawcy lub osoby przez wykonawcy delegowanej, jeżeli nie będzie wykonywał zamówienia osobiście. W przypadku osobistego wykonania przez wykonawcę należy takie oświadczenie złożyć.

W załączniku należy skreślić punkt, który nie odnosi się do osoby wymienionej we wniosku.

**KIEROWNIK STUDIUM**

*mgr Lucyna Skwarko*